

F. MIRALLES
TRANSLACIONS
Gener, 1974

TRANSLACIONS

La realització d'aquest treball no resulta d'una idea sinó que és l'estudi i investigació d'un tema: els elements naturals. El punt de partença fou un anàlisi dels elements mateixos i llur naturalesa. (La Sala Vinçon, octubre, 1973).

Els materials naturals exposats que han estat cercats i trets de la natura, no han sofert cap transformació; tampoc no existeix cap estructuració de l'obra. La font d'aquesta realització és la simple elecció dels materials, l'elaboració de la forma dels quals és substituïda per l'atzar de l'estructura natural.

Tinc el propòsit de no oferir una obra acabada (en el sentit tradicional), sinó d'exposar uns materials els quals determinen llurs propietats plàstiques, lligades a les seves propietats físiques sense haver sofert les transformacions esteticistes de la pintura matèrica. En presentar aquests materials amb les qualitats i en les condicions suara citades pretenc:

- a) Mostrar únicament la seva matèria.
- b) Palesar que són materials que no han sofert transformació.
- c) Posar en relleu la seva qualitat de naturals.
- d) Canviar-los de context.
- e) Desposseir-los del seu sentit d'objectes i accentuar el concepte d'existència física (material) de l'element.
- f) Substituir el valor formal pel valor material.

Tot element posseix un espai i per tant un context. Amb les translacions he pretés de variar el context d'aquest element natural o objectual. Pel que fa a les translacions realitzades amb element naturals, hom pot establir-ne dos tipus, d'una banda les experiències realitzades en el propi marc natural on únicament intervenen elements naturals que hom canvia de context i d'espai natural, d'altra banda hom pot experimentar el mateix canvi de context de l'element natural però traslladant-lo a un espai no natural ja sigui un espai tancat ja sigui un objecte.

Les translacions objectuals són pròpiament la incorporació d'un objecte formal, funcional, quotidià a un marc natural.

A) Element natural canviat de context dins el marc natural.

NATURALS B) Element natural coexistent amb un objecte.

C) Element natural canviat de context dins un espai no natural.

TRANSLACIONS

OBJECTUALS Inclusió d'un objecte en el medi natural.

El muntatge que ara presento és la realització d'una de les experiències esmentades: la introducció d'un element natural en un context objectual.

Objecte

Coexistència

Natura

Objectes, mobles, quotidians i funcionals que tenen una personalitat pròpia ja que no són conseqüència de cap altra sinó creacions. Aquests objectes posseeixen un context adquirit per la seva funció. Quan a l'objecte se li anul·la el seu aspecte funcional automàticament queda desposseït del seu context.

Quan l'element natural no és una personalitat aïllada en el seu medi sinó que participa d'un tot i és, a la vegada, una conseqüència d'altres elements, forma part d'un context no per la seva pròpia existència sinó perquè està condicionat per altres existències que juntament amb ell formen el seu medi contextual.

De la coexistència de l'objecte i la natura en resulta l'anul·lació de la funcionalitat de l'objecte i l'element natural passa a ésser la dominant dins d'un espai no natural i pren personalitat com element aïllat bo i deixant d'ésser la conseqüència d'un espai natural.

La realització d'aquest treball té una finalitat que prové de l'observació de la mostra, és el fet de constatar i de manifestar tot el contrari d'allò realitzat: palesar que tot element posseeix un espai i un context invariable. Existeix, però, una altra finalitat última: constatar que aquesta invariabilitat ens ve donada per un canvi, ja que tot canvi acomplert per una realitat presuposa la creació d'una altra realitat.

Amb les translacions he pretés de manifestar que les lleis invariables esan supeditades al canvi i que aquest canvi és necessari.

El clima, l'altitud, el nivell del mar, els moviments geològics així com els empelts i altres accions artificials, són factors que produeixen un canvi dels elements naturals, i a vegades provoquen adaptacions.

En un espai on s'operi un d'aquests canvis vol dir que hi ha l'aparició, l'adaptació i la modificació d'espècies i d'elements. Ja hem dit que aquestes lleis invariables són produïdes per un procés de canvi lent i que quan aquest procés és accelerat es produeix un trencament d'aquesta invariabilitat que després tornarà a recuperar el procés de canvi lent.

Els objectes sofreixen al seu entorn un canvi, no en un sentit funcional sinó en un sentit formal, aquest canvi és motivat per la cultura i la moda.

Les translacions són un procés per intentar d'operar aquest canvi gràcies a la transposició de l'espai d'un element sigui natural o objectual i operi en el seu medi o fora d'ell.

En aquest muntatge l'element natural opera fora del seu espai i contribueix a produir un canvi en l'espai on hom l'inclou.

La conclusió d'aquest treball és manifestar que:

- a) els objectes posseeixen un context a partir d'una funcionalitat.
- b) els elements naturals són conseqüència d'altres existències.
- c) la coexistència d'objecte i natura presuposa un principi de canvi.
- d) amb el canvi dels respectius contextes hom preten d'afirmar que cada element posseeix un context invariable.
- e) que la invariabilitat (lleis de la naturalesa) només és un procés lent de canvi.
- f) aquesta invariabilitat del medi natural només és el fruit de mutacions produïdes per un canvi.

ELEMENTS QUE INTERVENEN

Objectes

- Llit
- Taula
- Armari
- Cadires

Natures

- Herba
- Pedres
- Arbre
- Terra
- Platja

Documentació

Pel·lícules

Diapositives

Fotografies

He cregut convenient d'incloure en aquesta mostra la documentació de les translacions realitzades en el marc natural.

TRANSLACIONS REALITZADES

- 1.- Deixada anar de cargols (1-XI-73); lloc: Parc de la Ciutadella.
- 2.- Flotació d'herba en el mar (11-XI-73); lloc: Premià de Mar.
- 3.- Translació d'arena de la platja a un camp de conreu (18-XI-73); lloc: San Martí d'Empúries.

Argumentació de les accions.

1.- Uns cargols que tenien un context en el seu medi natural sofriren una transformació en afegir-los a la seva closca pigments de colors. Amb aquesta nova condició foren retornats a la natura.

Elements: cargols, pigments, natura.

2.- Herba plantada a Sabadell fou tallada en lloses de 40 x 40 cms. i traslladada a Premià de Mar.

Elements: Superfície de suro de 2 x 1,5 m. lligada amb filferro per mantenir-la surant.

Plàstic de 2 x 1,5 m. col.locat sobre el suro per a protegir l'herba de l'aigua salada i conservar la humitat de la terra.

Gespa en lloses de 40 x 40 cms. per a cobrir la totalitat de la superfície esmentada.

Acció: La superfície d'herba construïda prèviament a la platja fou col.locada a mar amb l'ajuda d'una corda i una barca. La flotació tingué una durada limitada per l'acció de les ones; tres hores aproximadament.

3.- Arena de les dunes fou traslladada a un camp sembrat a 10 metres lluny de la platja.

Hom col.locà la sorra sobre el terreny fins a arribar a formar un camí de 15 metres de llargada i 1 d'amplada, que anara des de la platja a l'interior del camp.

Al centre del camp hom hi col.locà una pila d'arena.

Elements: Sorra i natura.